

尊敬的阁下, 女士们、先生们:

二十多年来我支持北莱茵-威斯特法伦州中国商界的发展而因此获得 2016 年中国政府友谊奖, 对此我深感荣幸。北威州是中国企业在德国和欧洲投资的首选地。

今天我十分荣幸来讨论一下中德关系如何能够在未来更加茁壮成长——打造一个中德两大工业国家的互惠双赢局面。

自 90 年代初, 中国的发展与增长举世瞩目。我坚信, 这个有着悠久历史的伟大国家将会拥有一个更加锦绣的前程。

建设一个更加现代化、可持续发展的、拥有高品质生活的中国是我的愿景。我认为, 两国应在以下三个重大领域紧密合作:

1. 建设一个数字化的中国
2. 建设一个可持续发展的中国
3. 建设一个和谐的中国

应该如何理解这三点内容呢?

1. 建设一个数字化的中国

在我看来, 到 2030 年智慧城市和智能化工厂将成为中国日常生活的一部分。

经济和社会的数字化将是任何一个国家的发展和创新的^{关键}。数字化转变不仅仅是又一个集群或技术。这是一场革命——一个颠覆性的过程。

我坚信, 中国为此做好了充分的准备。中国和中国人民已经充分展现了他们应对变化的能力。中国政府鼓励数字化的一代, 营造使其商业理念蓬勃发展的创新氛围, 这一点是非常重要的。

我强烈建议在中国的大都市地区建立更多的企业孵化器和加速器。

大型市场竞争者如阿里巴巴和腾讯已经在运行风险投资基金，助力数字型初创企业的发展。中国经济和政府的大型参与者可以复制这一模式。

如今，中国政府在“中国制造 2025”的倡导下，正致力于实现中国产业的数字化和现代化。北威州是德国工业的心脏，也因此是中国的绝佳搭档。德国的工业以及中小企业对生产的数字化有着浓厚的兴趣。

在北威州有一个科技产业集群，名叫“it's OWL”，也即“猫头鹰”计划——174家企业、大学和其它相关合作伙伴联合在一起，开发完全数字化和具有自我调节功能的生产线。这个生产线应该与中国更紧密地联系在一起。

中德商界应携手为新型智能化生产和工厂制定符合安全指标的国际标准。这一点也会进一步促进中国生产的数字化进程。

下面请允许我介绍第二个愿景：

2. 建设一个可持续发展的中国

我期望，到 2030 年中国大都市的天空将碧蓝清澈。

得益于中国经济的强劲增长，中国人民的生活与富裕程度大幅提升。高速增长给自然和人民健康带来了负面影响，是时候对环境进行投资了！而且这么做是可行的，这也是李克强总理在十三五政府工作报告中提到的目标之一。

1961 年，德国政治家、六七十年代成为德国总理的维利·勃兰特要求鲁尔区上方的天空重新变蓝。自八十年代末，他的梦想变成了现实！

鲁尔区成功地实现了结构性转型：从以前的煤炭钢铁资源型地区到如今的科技创新之地。享誉全球的创新鲁尔城就是明证。鲁尔区的城市规划发展部门与商界共同合作，更可持续地发展城市、保护气候。

目前，德国尤其是北威州，是环保领域的专家。我们州是德国绿色经济产业与服务的最大供应地。上万家公司和近 700 亿欧元的营业额表明投资绿色经济绝对物有所值。中国和北威州应该通力协作，发展一个可持续、环境友好型的中国！

最后，我还有一个愿景：

3. 建设一个和谐的中国

我相信，到 2030 年中国城镇化进程将达到顶峰。

中国城镇化进程速度飞快，并对其他地区带来了深远影响。中国沿海及南方超大城市比比皆是，西部地区新兴都市的崛起指日可待。与此同时，中国农村地区的发展却落后了。农村地区面临人口锐减以及经济结构衰落等问题。在农村地区获得适当教育和致富的机会较为匮乏。

我建议中德，尤其是中国和北威州，加大合作支持农村建设。现今，德国许多农村地区是创新中心。在北威州的许多村庄我们有隐形冠军，比如在汽车零配件领域。投资农村的基础设施和教育是十分重要的。中国的农村美丽迷人，值得为之奋斗！

我坚信，通过这种方式，中国一定会成为一个更加和谐的国家。

尊敬的阁下，女士们、先生们，

我深深地希望这些愿景在将来会实现！再次感谢授予我这项荣誉，感谢您的关注！